

네리마 통신

2024년 가을호
다언어 정보 지원원 (영어담당)
이시다아즈코

가을의 느낌

올해는 「겐지 이야기」의 작가, 무라사키 시키부를 주인공으로 한, TV 드라마가 사람들의 주목을 끌고 있습니다. 「겐지 이야기」는 지금부터 약 천년 전에 완성되었다고 하는 일본에서 가장 오래된 장편소설로, 천년에 걸쳐, 읽혀 온 작품입니다. 주인공은 빛나고 아름다운 재능이 풍부한 황태자, 광원 씨입니다. 어린 시절에 죽은 아름다운 어머니의 모습을 찾아서, 수많은 여성과 연애 편력을 거듭합니다. 현대에서는 만화의 주인공으로도 유명하네요.

작가의 무라사키 시키부는 조정을 섬기고 있던 여관으로, 왕조 문화가 꽃핀 시대의 귀족 사회를 아름다운 문체로, 구성했습니다. 천년이 지나기 전에, 무라사키 시키부가 이미 이런 아름다운 이야기를 쓰고 있던 것은 당시의 식자율 등을 생각하면 놀라운 일입니다. 남성을 중심으로 사용되고 있던 한문도 자유자재로 읽어내, 현악기의 일종의



「호금」의 명인이기도 했습니다. 「인생 무상함」(은은한 정감)을 이해하고 「36 가선」(헤이안 시대의 와카 명인 36 명)에도 이름이 올라가 있습니다. 무하사키 시키부는 「겐지 이야기」 외에도 많은 와카와 미야나카의 모습을 일기와 편지로 쓴 작품 「무라사키 시키부 일기」를 남기고 있습니다. 「무라사키 시키부 일기」에 「가을의 느낌」이라는 유명한 문장이 있습니다.

다음은 그 시작 부분입니다.

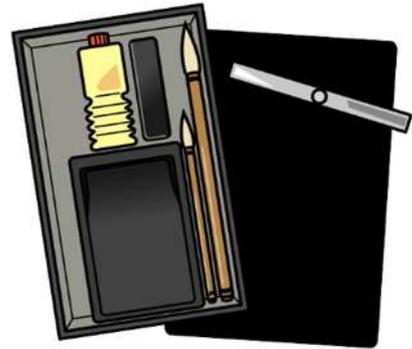
가을 향기가 짙어짐에 따라, 이 츠치미카도 저택의 모습은 말로 표현할 수 없을 정도로 멋진 정취에 물들어 있다. 연못의 주위의 나무들의 초, 고즈미(정원의 물 흐르는 소리, 그 정취를 즐긴 것)의 기슭의 풀무라, 각각 일면에 아름답게 물들여, 근처 하늘 일면의 모습도, 정말로 아름다운 경치다. 그들에게, 그대로 돋보여, 부단한(나카노미야님의 안산기원을 위한) 독경의 목소리가, 한층 더 마음을 울리고 있다. 조금씩 시원해지는 바람, 끊임없이 들려오는 시끄러운 소리는, 밤새도록 들리고, 바람과 물과의 구별도 없다.



지금과 달리 이동 수단도 거의 없고, 에어컨도 없는 시대. 주된 통신수단은 문장(편지)에 한정되어 있던 시대이기 때문에 사람들의 자연과 사람의 마음을 민감하게

느끼는 능력이 연마되어 갔을지도 모릅니다. 한정된 공간 속에서 자신의 오감을 갈고 닦아서 맑게 하고 가을의 정취를 마음껏 느끼고 있던 무라사키 시키부의 감성에는 눈으로 지켜보는 것이 있습니다. 동시에 일종의 부러움의 생각도 솟아납니다.

현대에 사는 우리도 가끔 스마트폰을 두고 깊게 숨을 들이마시고 벼룩에 물을 조금 붓고 먹의 향기를 즐기면서 먹을 문지르고 달을 올려다보며 사람이나



자연의 변화를 생각하며, 천천히 붓을 잡고 글을 쓰는, 그런 호화스러운 시간을 갖고 싶은 것이라고 생각합니다.

사업추진계에서 알림

<문화교류광장 정보코너를 이용해 주십시오>

일본어 학습정보와 외국인을 위한 생활 정보 등을 다국어로 제공합니다.

【장소】 네리마구 히카리가오카 3 - 1 - 1

【전화】 03 - 3975 - 1252

【개설시기】 평일은 오전 10시 ~ 오후 1시

토·일·축일은 오후 1시 ~ 4시

※연말연시 등 「문화교류광장」 휴관일은 제외

【대응언어】 영어 : 화·목·토 중국어 : 수·금·일 한국어 : 월

※그 외의 언어는 문의해 주십시오

<외국어 상담창구를 이용해 주세요>

지역진흥과 사업추진계에서는 영어·중국어·한국어·타갈로그어·일본어로 여러 가지 상담이 가능합니다. 전화로도 상담을 받고 있습니다.

【장소】지역진흥과 (구청 본청사 9층) 네리마구 토요타마키타 6 - 12 - 1

【전화】 03 - 5984 - 4333

【개설일시】평일 오후 1시 ~ 5시

【대응언어】 영어 : 월~금 중국어 : 월~금 한국어 : 금

타갈로그어 : 월 ※그 외의 언어는 문의해 주세요.

일본인과 외국인이 교류할 수 있는 이벤트 등을 개최하고 있습니다. 상세한 내용은 여기로

【구공식 홈페이지】 <https://www.city.nerima.tokyo.jp/gaikokunohitomuke/bunka.html>

【QR】



네리마구지역진흥과 사업추진계

〒176 - 8501

네리마구 토요타마키타 6 - 12 - 1

네리마구청 본청사 9층

전화 03 (5984) 4333

e-mail:CHIKI17@city.nerima.tokyo.jp

편집:문화교류 광장

(히카리가오카 3 - 1 - 1)

다언어정보지원인

여 가옥 (한국어 담당)

이시다아츠코 (영어 담당)

나수 키요미 (중국어 담당)